



**Joyeux
Noël
et Bonne Année 2015**

**Merry
Christmas
and Happy New Year 2015**

Joyeux Noël de la Chorale St-François -Xavier

Merry Christmas from St-François Xavier Choir



La Chorale St-François Xavier, sera dans l'ambiance des fêtes, le jeudi 18 décembre en chantant quelques chants classiques de Noël dans les entreprises suivantes :

McIntyre Convenience Store, Le Moulin à Café, Bistro Nid du Héron et le restaurant La Source. 📍



The St-François Xavier church choir, will be in a festive mood on Thursday December 18th as they will be carolling around the village at local businesses such as :

McIntyre Convenience Store, Le Moulin à Café, Heron's Nest Bistro Pub and La Source restaurant. 📍

LES VOEUX DE GILLES



En ayant ri, en riant !

Je ris, tu ris, il rit.
Nous avons ri, vous avez ri, ils ont ri.
Et j'espère bien que nous rirons encore longtemps.

Toutes ces déclinaisons du verbe rire expriment notre capacité de réfléchir, de comprendre et même d'exprimer sa joie.

Les plus drôles conjugaisons du verbe rire sont peut-être ... que je risse ou que nous rissions. Faut en rire.

Le rire est réputé pour être communicatif. Il peut être causé par le comique et par l'humour en particulier, comme lors d'un spectacle, un sketch ou une situation de la vie courante comme lorsque quelqu'un glisse sur la glace.

Le rire est un réflexe, exprimant la surprise. Le rire est causé par une situation comique, le chatouillement ou le rire lui-même.

Il y a plusieurs niveaux de rire... ricaner, rigoler, pouffer, s'esclaffer, déridier, plaisanter, railler, se bidonner, s'amuser, divertir, se divertir, jouer... et beaucoup d'autres sont des synonymes qui décrivent le rire.

Le rire est bon pour la santé. Faire rire rend heureux et semble-t-il qu'en médecine on s'interroge sur ses bienfaits thérapeutiques. Après tout, le rire est le meilleur des remèdes ne dit-on pas?

Les blagues n'ont pas forcément besoin d'être drôles, elles doivent simplement faire réagir la personne qui les écoute.

Ce sera bientôt le temps des Fêtes. Une bonne période pour faire rire. C'est un beau cadeau à faire... et c'est gratuit.

Et juste pour toi, je te confie les 5 préceptes de la sagesse chinoise destinés aux Femmes :

1. Il te faut un homme qui t'aide dans les tâches ménagères.
2. Il te faut un homme d'esprit qui te fasse rire.
3. Il te faut un homme sur qui tu puisses compter.
4. Il te faut un homme qui aime te faire l'amour.
5. Il est important que ces quatre hommes ne se connaissent pas.

Bon rire, à toi et les tiens.

P/S Ma résolution 2015... faire rire plus souvent. C'est pas des farces ça! 📍



Les gars du Nord à Campbellton

6 DÉCEMBRE 2014 - CAMPBELLTON
- Polyvalente Roland-Pépin - 20 h.

Billets en vente à la Polyvalente ou au Dépanneur Ultramar Ramsay. 📍

Les gars du Nord in Campbellton

DECEMBER, 6th, 2014 - CAMPBELLTON
- Polyvalente Roland-Pépin - 8 pm.

Tickets available at Roland Pépin school or at Dépanneur Ultramar Ramsay. 📍

Horaire des messes de Noël Christmas Masses

Mercredi 24 déc. 16 h 00 / 4:00 pm
Wednesday Dec. 24th 20 h 00 / 8:00 pm
Minuit / Midnight
18 h 00 / 6:00 pm
22 h 00 / 10:00 pm

Dundee
Eel River Crossing
Balmoral
Dalhousie
Charlo



Jeudi 25 déc. 09 h 00 / 09:00 am
Thursday Dec. 25th 11 h 00 / 11:00 am

Balmoral
Dalhousie

Message du maire

Chers citoyens et citoyennes, le temps des fêtes est de nouveau à nos portes. Veuillez profiter de ces moments de joie avec vos familles. Je vous encourage à participer à des activités extérieures.

Toutes mes félicitations à madame Lorraine Diotte pour le prix de l'ordre du N.B. Son implication dans notre municipalité est très appréciée.

Toutes mes félicitations à monsieur Gino Bérubé pour ses 40 années de service comme pompier volontaire. Plusieurs de ces années ont été au service de notre brigade à Charlo.

La construction d'un nouveau foyer de soins à Dalhousie est une très bonne nouvelle pour notre région et un gros merci à tous ceux qui ont fait un don à la fondation. Cela va améliorer la qualité de vie des résidents de ce très beau foyer de soins.

Vous avez sûrement vu l'achalandage à notre centre A.C.A. Merci à l'équipe de jeunes, qui offre diverses activités à la communauté. Ce sera bientôt le temps du patinage, bienvenue à tous.

Je vous souhaite d'heureuses fêtes et beaucoup de joie pour la nouvelle année. ❄️

Denis McIntyre, maire



Mayor's Message

Dear citizens, the holiday season is again upon us. Please enjoy these moments of joy with your families. I encourage you to participate in outdoor activities.

Congratulations to Ms. Lorraine Diotte who received the order of NB. Her involvement in our community is greatly appreciated.

Congratulations to Mr. Gino Bérubé for his 40 years of service as a volunteer firefighter. Many of those years were in the service of our brigade.

The construction of a new nursing home in Dalhousie is a very good news for our region and a special thank you to all who donated to the foundation. This will improve the life quality for residents of this beautiful care home.

You surely have seen traffic to our center ACA. Thank you to the youth team, which offers various activities to the community. It will soon be time for skating, welcome everyone.

I wish you happy holidays and lot of joy for the new year. ❄️

Denis McIntyre, Mayor



Parade du père Noël



Le service d'incendie de Charlo organise une parade du père Noël le dimanche 21 décembre 2014, débutant à 13 h.

Une collecte de nourriture non périssable pour la banque alimentaire est organisée lors de la parade. L'an passé des articles pour une valeur de 1925 \$ furent amassés.

Assurez-vous d'être à la maison pour la visite du père Noël! ❄️

Santa Claus Parade

The Charlo Fire Department will be travelling throughout the Village with Santa Claus on Sunday, December 21st, 2014 starting at 1:00 p.m.

A collection of nonperishable items for the food bank will be picked up during the parade. Let's try and beat last year's amount which was \$1925 worth of items.

Make sure to be at home for Santa Claus visit! ❄️

Édifice municipal Heures de bureau durant les fêtes

Comme par les années passées, le bureau de la municipalité de Charlo sera fermé à compter de mercredi 24 décembre 2014 jusqu'au dimanche 4 janvier 2015 inclusivement.



En cas d'urgence, les résidents peuvent téléphoner à la directrice générale, Johanne McIntyre Levesque, au 684-2362. ❄️

Municipal Office Office Hours during Christmas

As in previous years, the Charlo municipal office will be closed starting Wednesday December 24th, 2014 up to January 4th, 2014 inclusively.

In case of emergency, residents may call the Administrator Johanne McIntyre Levesque at 684-2362. ❄️

Réunions publiques du conseil municipal

Vous êtes toutes et tous bienvenus aux réunions publiques du conseil municipal, tenues à l'édifice municipal à 19 h 30.

• Mardi 9 et 23 décembre 2014

Bienvenue à tous! ❄️

Municipal Council Public Meeting

You are all welcome to the Municipal Council Public meeting held at Municipal Building at 7:30 pm.

• Tuesday, December 9th, and 23rd, 2014

All are welcome! ❄️

JOYEUX NOËL! - MERRY CHRISTMAS!

Avis

stationnement pour l'hiver

Afin de faciliter le déblaiement de la neige, il est interdit de stationner, garer ou arrêter un véhicule ou de laisser un véhicule non-surveillé entre 00h01 et 07h00 sur toutes les routes de Charlo durant les mois de novembre, décembre, janvier, février, mars et avril.



Notice winter parking

To facilitate snow removal it is prohibited to park, stand or stop a vehicle or to leave a vehicle unattended between the hours of midnight and seven o'clock in the morning on any street within Charlo limits during the months of November, December, January, February, March and April.

Réunion pour notre église

Le Comité de gestion de la Paroisse de Saint-François-Xavier invite les paroissiens et tous les résidents de Charlo à une réunion importante concernant l'avenir de l'église de Charlo.

Quand : le 11 février 2015, à 19 h (7 h)

Où : au sous-sol de l'église de Charlo

Venez en grand nombre! 🏰



Meeting for our church

The Management Committee of Saint-François-Xavier Parish invites parishioners and all residents of Charlo to an important meeting concerning the future of Charlo's church.

When: the 11th of February 2015, at 7 o'clock (p.m.)

Where: in the Charlo church basement

Come One and All! 🏰

Provincial Airlines

Félicitations

Félicitations à Provincial Airlines qui célèbre le 2e anniversaire de loyaux services à l'aéroport Régional de Charlo! 🏰

Activités culturelles

La Société culturelle de la Baie des Chaleurs vous convie à assister à divers spectacles, au théâtre L.E.R. de Dalhousie cet hiver.

La Revue Acadienne
Vendredi 23 janvier 2015, 20 h.

Luc LeBlanc
Vendredi 27 mars 2015, 20 h.

Billetterie : www.atoutculture.ca

Théâtre Populaire d'Acadie au théâtre L.E.R. de Dalhousie

« Fantasma »
Mercredi 25 février 2015, 20 h.

« Tréteau(x) »
Mercredi 25 mars 2015, 20 h.

Billetterie Accès : 1-800-992-4040
www.billetterieaccés.ca 🏰

Provincial Airlines

Congratulations

Congratulations to Provincial Airlines on their 2nd year anniversary of dedicated service at the Charlo Regional Airport. 🏰

Cultural activities

La Société culturelle de la Baie des Chaleurs invites you to attend various shows at L.E.R. Theater in Dalhousie this winter.

La Revue Acadienne
Friday, January 23rd, 2015 - 8 p.m.

Luc LeBlanc
Friday, March 27th, 2015 - 8 p.m.

Tickets available at: www.atoutculture.ca

Théâtre Populaire d'Acadie at L.E.R. Theater in Dalhousie

"Fantasma"
Wednesday, February 25th, 2015 - 8 p.m.

"Tréteau(x)"
Wednesday, March 25th, 2015 - 8 p.m.

Billetterie Accès : 1-800-992-4040
www.billetterieaccés.ca 🏰

L'Écho

Wish you THE MOST
joyous Holiday SEASON

MERRY CHRISTMAS
AND HAPPY NEW YEAR!

Personnes Ressources

Active Charlo Actif
Roger LeClair 684-5985

Charlo Scouts Movement
Lee Anne Charlong
684-4924

Charlo Sentiers NB Trails
Floyd Vincent 684-2623

Chef pompier/Fire Chief
Mike Audet 826-3465

Chevaliers de Colomb
Roger LeClair 684-5985

Chorale de Charlo
Antonia Levesque 684-2634

Club de l'âge d'or
Edith Morris 684-2472
Jeannita Caron 684-5133

Club de ski Les Aventuriers
Marc LeClair
826-9243

Glenburnie Women's Institute
Fran Acheson 684-1012

Les Résidences Charlo Inc.
Omer Giroux 684-3783

Paroisse St-François Xavier
684-3249, 684-7775 fax

Yoga
Dora Landry 684-2627

Village de Charlo

614, rue Chaleur St
Charlo, N.-B.
E8E 2G6

Maire/Mayor : **Denis McIntyre**
Maire-adj/Deputy Mayor : **Roger LeClair**
Conseillers/Councillors : **Albert Gauvin,**
JoAnne Mercier, Floyd Vincent
Directrice générale/Administrator : **Johanne McIntyre Levesque**
Employés Travaux publics : **Larry Petersen et Luc Rossignol**

Comités et personnes qui y sont assignés :

Pompiers et police, Récréation/ Fire Department & Public Safety, recreation : **Floyd Vincent**

Comité Consultatif en matière d'urbanisme, Les Résidences Charlo/ Planning Review Adjustment Committee, Charlo Residences : **Albert Gauvin**

Ressources Humaines/ Human Resources : **Albert Gauvin & Floyd Vincent**

Finance, Festivals, & Événements, Les Aventuriers : **JoAnne Mercier**

Travaux publics, Camping & Plage, Patrimoine & Culture, Pisciculture de Charlo/ Public Works, Camping & Beach, Heritage & Culture, Charlo Salmonid Enhancement Centre : **Roger LeClair**

Mesures d'urgence/ E.M.O. : **Eric Perry Coordinator, Floyd Vincent**

Club d'Age d'or, Aéroport, Commission de services régionaux 2/ Golden Age Club, Airport, Regional Service Commission 2 : **Mayor Denis McIntyre**

Pompiers
et Police : **911**

Téléphone : 684-7850

Télécopieur : 684-7855

Courriel : vcharlo@nbnet.nb.ca

Site web : www.villagecharlo.com



Tombée de L'Écho le 1er fév. 2015

La municipalité commandite cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4

textes@echosnb.com,
publicite@echosnb.com, direction@echosnb.com

**DISTRIBUTION
GRATUITE**

**Tél. : (506) 727-4749
Fax : (506) 727-9086**

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Lorraine Diotte reçoit l'Ordre du Nouveau-Brunswick

Lorraine Diotte, surnommée la « Bolduc acadienne », fut décorée à Fredericton récemment pour son bénévolat et son engagement dans de nombreuses causes de la communauté francophone et acadienne du Nouveau-Brunswick.

Félicitations Madame Diotte!!

Biographie

Madame Lorraine Diotte est une artiste multidisciplinaire, tant en musique qu'à l'écriture, dévouée au mieux-être de ces pairs et tout particulièrement aux citoyens aînés.

Enseignante de formation, elle a donné et continu de donner de nombreuses heures de bénévolat lors de différentes activités qui se déroulent dans notre région et partout où elle passe, la même joie et fierté.

Auteure et compositrice prolifique, cette enseignante de métier a notamment à son actif une centaine de chansons, un total de huit albums, cinq livres et sept pièces de théâtre.

Elle a d'ailleurs été récompensée en 2001 du prix Stompin' Tom Connors remis par l'Association de la musique de la Côte-Est pour l'ensemble de son œuvre.

Elle a également animé des émissions de télévision pendant quelques années en plus d'écrire des rubriques à saveur humoristique (Polidore) dans des hebdomadaires locaux du Restigouche.

Selon plusieurs, Mme Diotte se servait de ces différents médiums pour dénoncer les injustices et les inégalités de la société. Elle est dévouée au mieux-être des autres et particulièrement auprès des aînés.

L'humour a toujours tenu une grande place dans le répertoire de l'artiste. Grâce, entre autres, à son franc parlé, à son enthousiasme et à son sourire, cette artiste multidisciplinaire est très appréciée, partout où elle passe.

À part de son bénévolat et de sa carrière, Lorraine Diotte a su contribuer au développement de la jeunesse, des aînés et de la culture acadienne. Cette femme exceptionnelle continue de partager sa fougue sur scène, toujours avec son accordéon.

L'Ordre du Nouveau-Brunswick est décerné à Lorraine Diotte pour sa carrière d'enseignante qui a duré plus de 50 années au cours desquelles elle s'est dévouée pour éduquer les élèves du Nouveau-Brunswick, pour son bénévolat et son engagement dans diverses causes humanitaires et acadiennes et pour ses nombreuses contributions artistiques. ■



Lorraine Diotte receives the Order of New Brunswick

Lorraine Diotte nicknamed 'La Bolduc Acadienne' was recently honoured in Fredericton for her many years of volunteerism and commitment in numerous activities in New Brunswick's francophone and acadian communities.

Congratulations Ms Diotte!!

Biography

Lorraine Diotte is a multidisciplinary artist in the fields of music and writing, dedicated to the betterment of her peers, and especially seniors.

Educated as a teacher, she has given and continues to give many volunteer hours to different activities in our area, and wherever she goes, she brings joy and pride.

A prolific author and composer, this teacher by training has to her credit around a hundred songs, a total of eight albums, and seven plays.

In 2001, she received the Stompin' Tom Connors award, given out by the East Coast Music Association, for her body of work.

She also hosted some television shows for a few years, and wrote humorous columns (Polidore) in local weekly publications in the Restigouche region.

Many people say that Ms. Diotte used these different media to decry the injustices and inequalities of society in an attempt to make things better for others, particularly the elderly.

Humour has always occupied a prominent place in the artist's repertoire. Owing, among other things, to her penchant for telling it like it is, her enthusiasm, and her smile, this multidisciplinary artist is very much appreciated wherever she goes.

In addition to her volunteering and her career, Lorraine Diotte has contributed to the development of youth, seniors, and the Acadian culture. This exceptional woman continues to share her enthusiasm on the stage, with her ever-present accordion.

It is for her 50-plus years as a teacher dedicated to educating New Brunswick students, for her volunteering and involvement in various humanitarian and Acadian causes, and for her many artistic contributions that we recognise Lorraine Diotte with the Order of New Brunswick. ■

*Semaine de la prévention
des incendies 2014*

Charlo hôte de l'ouverture officielle

Le Service des incendies de Charlo était l'hôte de l'ouverture officielle de la semaine Provinciale de la Prévention des Incendies qui s'est déroulée le samedi 4 octobre à l'Aéroport Régional de Charlo.

Une parade de camions citernes provenant de diverses municipalités a traversé le village pour se rendre à la cérémonie à l'aéroport régional de Charlo. ■



De gauche à droite : Chef Pompier de Grand Sault et Président de l'association des chefs Pompiers du Nouveau Brunswick, Charles Kavanaugh; Douglas Brown, Prévôt des Incendies et Mike Audet Chef Pompier, Village de Charlo.

From left to right: Grand Falls Fire Chief and President of New Brunswick Association of Fire Chiefs Charles Kavanaugh; Douglas Brown, New Brunswick Fire Marshall and Mike Audet Fire Chief of the Village of Charlo.

Fire Prevention Week 2014

Charlo, hosted the official opening

The Charlo Volunteer Fire Department hosted the official opening of the Provincial Fire Prevention Week at the Charlo Regional Airport on Saturday, October 4th, 2014.

A parade of fire trucks from various municipalities went through the village leading to the ceremony at the Charlo Regional Airport. ■

Soirée d'Halloween pour les enfants

Un autre succès

Kids Halloween Party

Another Success



Le service de pompiers volontaires de Charlo a tenu sa fête annuelle d'Halloween avec le magicien Don Bernard pour divertir plus de 80 enfants.

The Charlo Volunteer Fire Department held their annual Halloween Party with Don Bernard, the magician to entertain over 80 kids.

Nous tenons à remercier le Club de l'âge d'or de Charlo pour l'utilisation de sa salle. Cette activité pour les enfants de la région est financée par des organisations locales, des gens de la municipalité et des entreprises. ■

We would like to thank the Charlo Golden Age Club for the use of their facility. This fun filled activity for children of the region is funded by local organizations, individuals and businesses. ■

Merci/Thank you

- Village de/of Charlo
- Club Richelieu Club
- McIntyre Convenience
- DBM - Design Built Mechanical
- Victor Bernard & Sons / Fils
- Lounsbury Automotive
- McNair's Garage
- La Source Ltd.

- Don Gregan (U Haul)
- Glenburnie Women's Institute
- Ferme Laviolette Farm Ltée / Ltd.
- Aménagement Bélanger Landscaping Inc.
- Zodiac Welding & Fabrication Inc.
- D & L Electric Ltd.
- Cabane à Sucre / Gabie & Frères

Activités sportives à Charlo

Les cours ont lieu à l'ancien site de l'aréna de Charlo.

Taekwondo communautaire Lundi et mercredi

18 h à 18 h 45 (débutants)
19 h à 20 h (intermédiaires)

Personnes ressources : Louise Lapiere 987-0037, Jill Doucet 686-1045 (Places limitées)

Danse Écossaise

Mardi
17 h 30 à 18 h 10 (4 à 6 ans)
18 h 10 à 19 h (7 ans et +)
Personne ressource :
Ashley McPhail 789-3462
akmcp@mail.com

Yoga

Jeudi
18 h à 19 h (3 à 7 ans)
Personne ressource : Brandy Blomquist
684-0079 kidzenyoga@gmail.com ■

Sport Activities in Charlo

Classes are held at Charlo Old Arena Site.

Community Taekwondo Monday and Wednesday

6:00 to 6:45 pm (beginners)
7:00 to 8:00 pm (intermediates)

Contacts : Louise Lapiere
897-0037, Jill Doucet 686-1045 (Places limitées)

Highland Dancing Tuesday

5:30 to 6:10 pm (4 to 6 years)
6:10 to 7:00 pm (7 years +)

Contact : Ashley McPhail
789-3462. akmcp@mail.com

Yoga

Thursday
6:00 to 7:00 pm (3 to 7 years)
Contact: Brandy Blomquist 684-0079.
kidzenyoga@gmail.com ■

Ouverture officielle de la saison hivernale

Cette année, l'ouverture officielle de la saison de ski 2015 pour Les Aventuriers aura lieu le 7 décembre de 13 h 30 à 16 h 30.

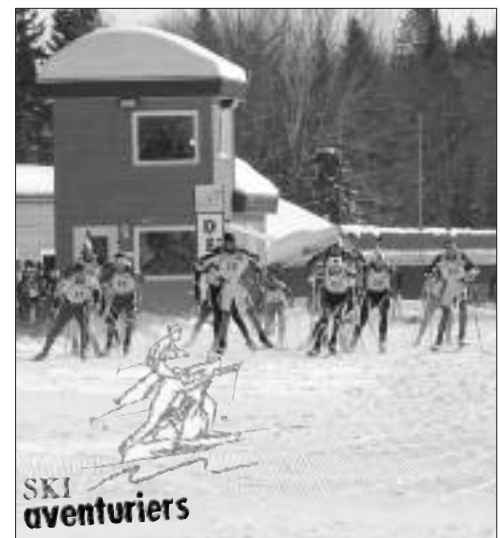
Nous offrirons un rabais de 10% sur carte de membres (passe de ski, passe d'été et passe 4 saisons) encore cette année pour ce jour seulement.

Les passes de raquettes de saison seront aussi en vente. Le programme Jackrabbit est aussi offert.

Au plaisir de vous voir sur les pistes au cours de notre bel hiver à venir.

Pour information, contactez-nous au 826-9243. ■

Votre Club de Ski



Official Winter Season Opening

The official opening of the 2015 ski season at Les Aventuriers will be December 7th from 1:30 pm to 4:30 pm this year.

We will once again offer a 10% rebate for the membership pass (ski pass, summer pass & 4 seasons pass) on that day only.

Snowshoeing season passes will also be available. The Jackrabbit program is also offered.

Looking forward to seeing you on the trails during our beautiful winter season to come.

For information, contact us at 826-9243. ■

Your Ski Club

Message de Noël du chef des pompiers

Voici quelques conseils pour assurer une saison des Fêtes en toute sécurité, comme je le fais avec vous chaque année :

- 1) Gardez tous les arbres loin des sources de chaleur telles que bouches de chaleur, radiateurs électriques, et des foyers.
- 2) Assurez-vous que votre arbre a une quantité suffisante d'eau.
- 3) Ne laissez jamais votre maison ou n'allez pas au lit sans débrancher vos lumières dans l'arbre.
- 4) Les bougies ne doivent pas être laissées sans surveillance et doivent être éteintes correctement.
- 5) Ne jamais mettre le papier d'emballage, branches d'arbres ou des aiguilles dans une cheminée ou poêle à bois car la combustion rapide peut enflammer la créosote dans la cheminée.
- 6) Comme toujours, en cas d'incendie, « Sortez et restez en sécurité », ne jamais retourner dans un bâtiment en flammes.



La parade annuelle du père Noël et la collecte de nourriture auront lieu le dimanche 21 décembre à partir de 13 h. Nous savons que nous pouvons compter sur votre générosité pour faire de cette activité un autre succès. Au nom des pompiers volontaires du département d'incendie du Village de Charlo, je profite de l'occasion pour souhaiter à tous une heureuse et joyeuse saison des Fêtes, et vous rappeler l'importance de la sécurité pendant Noël. ❏

Mike Audet
Chef Pompier de Charlo

Fire Chief's Christmas Message

To ensure a fire-safe holiday season, please review the following tips, as shared with you each year:

- 1) Keep all trees away from heat sources, such as heat vents, electric heaters, radiators, and fireplaces.
- 2) Ensure your tree has a sufficient amount of water.
- 3) Never leave your home or go to bed without unplugging your tree lights.
- 4) Candles are not to be left unattended and must be extinguished properly.
- 5) Never put wrapping paper, tree branches or needles in a fireplace or wood stove because rapid burning can ignite creosote in the chimney.
- 6) As always, in case of fire, "Get Out and Stay Out"; never go back into a burning building.

Santa's annual tour of the village on fire truck and Annual Food Drive will take place on December 21st, beginning around 1pm. We know we can count on your generosity to make it another successful event. All of us here at the Charlo Volunteer Fire Department, wish you and your family a very Merry Christmas and a safe and Happy New Year. ❏

Mike Audet
Charlo Fire Chief

L'Écho

Prochaine tombée
1er Février 2015

Next deadline
February 1, 2015



Christmas Wishes

*The Charlo Municipal Council
and staff extend their warmest
CHRISTMAS WISHES
and hope that the Year 2015
brings you peace, joy, health
and prosperity.*

Voeux de Noël

*Le conseil municipal du village de Charlo
ainsi que le personnel vous souhaitent
de JOYEUSES FÊTES
et que l'an 2015 vous apporte
paix, bonheur, santé et prospérité.*

Denis McIntyre, maire/Mayor
Roger Leclair, maire-adjoint/Deputy Mayor
Albert Gauvin, conseiller/Councillor
Floyd Vincent, conseiller/Councillor
JoAnne Mercier, conseillère/Councillor

Croyons en notre jeunesse

Embauchez un élève du secondaire



Le centre d'Entrepreneurship du Restigouche, en partenariat avec Jeunesse Restigouche Youth, a décidé de mettre sur place cette initiative qui a pour but d'aider les entrepreneurs à prendre conscience de croire en notre jeunesse et embaucher un élève du secondaire, afin d'essayer de freiner l'exode des jeunes.

Cette initiative ne permet pas d'avoir une subvention salariale pour faire l'embauche d'un élève. Par contre, elle permet aux entrepreneurs de faire une différence dans leur communauté en étant proactifs sur un défi que la région tente de surmonter; l'exode des jeunes.

Nous croyons que si plusieurs entrepreneurs et organismes embauchent des ÉLÈVES DU SECONDAIRE, ceci va permettre à notre jeunesse de croire davantage en leur région. Nous devons leur faire prendre conscience des opportunités qui s'offrent à eux avant qu'ils quittent pour les études postsecondaires.

C'est en travaillant ensemble en tant qu'individus que nous allons faire une différence; alors pourquoi pas vous? Aidez nos communautés à prospérer et faire partie du changement que nous voulons pour notre région.

Exemple d'embauche d'un élève durant la période estivale :

10 \$ X 30 heures = 300 X 7 semaines = 2 100 \$ + bénéfices = Un emploi pour un jeune au Restigouche. ■

Believe in our youth

Hire a High School student



The Restigouche Entrepreneurship Centre in collaboration with Jeunesse Restigouche Youth decided to create this initiative to help entrepreneurs become aware of the importance of believing in our youth by hiring a High School student in order to help slow down youth exodus.

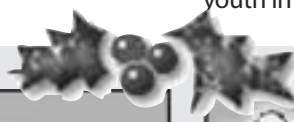
This initiative will not provide employer wage subsidies to hire a student; however, it will allow entrepreneurs to make a difference in their community by being proactive with regards to a challenge that our region is attempting to overcome – youth exodus.

We believe that if several entrepreneurs and organizations hire HIGH SCHOOL STUDENTS, it will allow our youth to believe even more in our region. We must make them aware of the opportunities that are available to them before they leave to pursue their post-secondary education.

It is by working together as individuals that we are going to make a difference – so why not you? Help our communities prosper and be a part of the change that we want to see in our region!

Example of hiring a student for summer months:

\$10 X 30 hours = \$300 X 7 weeks = \$2,100 + benefits = A job for a youth in Restigouche. ■



 **Recreaplex** 

Spécial de Noël pour étudiants

35\$ pour passe de 2 semaines!

Achète 2 mois de membres et...	Reçois un mois gratuit!
--------------------------------	--------------------------------

Aquasize, Aquazumba and water Volley ball also available.

122 Inch Arran Ave., Dalhousie, NB
Pour l'horaire: **684-7353**

 **Recreaplex** 

Christmas Special for Students

35\$ for a 2 week pass

Buy 2 month membership GET 1 MONTH FREE

Aquasize, Aquazumba and water Volley ball also available.

122 Inch Arran Ave., Dalhousie, NB
For schedule **684-7353**